

# EMPURIABRAVA

## CASTELLÓ D'EMPÚRIES

**FESTES DEL CARME**

*del 12 al 17 de juliol de 2018*



Organitza:



Ajuntament de  
la Comtad Vila de  
Castelló d'Empúries



Patrocinia:



Edita:



# BigMat

Suministros Ampuriabrava S.A.  
BigMat Materials Banyoles

Cadena 88®



GRANS OFERTES DE GRES EN STOCK • MOBLES DE BANY-SANITARIS • MATERIAL DE CONSTRUCCIÓ EN GENERAL

GRANDES OFERTAS DE GRES EN STOCK • MUEBLES DE BAÑO-SANITARIOS • MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN EN GENERAL

GRANDES OFFRES DE CARRELAGE EN STOCK • MEUBLES DE BAIN-SANITAIRES • MATERIAUX DE CONSTRUCTION EN GENERALE

GROSSE ANGEBOTE AN STEINZEUG AUF LAGER • BAD-SANITÄRMÖBEL • BAUMATERIALIEN IM ALLGEMEINEN

GREAT OFFERS OF STONEWARE IN STOCK • BATH AND SANITARY FURNITURE • CONSTRUCTION MATERIALS IN GENERAL.

C/ Puigmal, 14 · 17487 EMPURIABRAVA · Tel. 972 450 517

e-mail: expo10@bigmat.cat - [www.bigmat.cat](http://www.bigmat.cat)



Empresa encarregada del  
Manteniment, Control i  
Supervisió de la Marina  
d'Empuriabrava



Telefon Oficina: 972 450 419 · Vigilància diurna: + 34 686 953 749 · Vigilancia Nocturna: + 34 696 245 852  
Email: [usuario@empuriaport.com](mailto:usuario@empuriaport.com) · [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu)

# SALUTACIÓ

---



I tal dia farà un any!

Doncs això, fa un any que pels vols d'aquestes dates, en el marc dels 50 anys del naixement d'Empuriabrava, estàvem gaudint d'unes de les Festes del Carme més impactants dels últims temps.

Amb el record ben viu d'alguns d'aquells actes, ara, a través d'aquest programa que teniu a les mans, us presento les activitats que hem inclòs en les Festes del Carme d'enguany.

Dir-vos que, potser, durant les properes Festes del Carme de 2018 no arribarem a assolir un impacte als mitjans de comunicació com el que varem tenir l'any passat. Que tampoc podrem organitzar activitats extraordinàries, bàsicament per la raó de no poder disposar dels mateixos recursos econòmics i materials que varem disposar l'any passat, com ara van ser la Cercavila amb Comediants o l'actuació de bandes de música internacional i consolidades com els The Original Blues Brothers Band. Però us asseguro que poc en faltarà!

Crec que les activitats que a continuació us presento representen una voluntat, un esforç de molts. Hem

programat actes tradicionals, la sardinada, animació infantil, sardanes, castells, actuacions musicals també importants, ballada de gegants i actes per a tots els públics que segur que engrescaran a un bon grapat d'espectadors, de visitants i de turistes en general que entendran ben aviat perquè Empuriabrava està esdevenint, en els darrers temps, una de les principals destinacions turístiques de qualitat de tot el litoral català, dins d'una de les badies més belles del món.

Per acabar, dir-vos que no només us animo a participar a les Festes del Carme d'enguany, sinó que heu de saber que aquests dies estrenem l'enjardinament del Passeig Marítim d'Empuriabrava. Aquest espai, aquest projecte, representa una de les inversions més importants que s'ha fet en el municipi durant el transcurs de la nostra curta història i que us emplaço a utilitzar-lo i a gaudir-ne. I us demano, també, que entre totes i tots siguem àctius en el seu ús, però també en el seu manteniment.

Gràcies, i us desitjo a tothom unes bones i profitoses Festes del Carme d'Empuriabrava 2018!

**Salvi Güell Bohigas,**  
alcalde de Castelló d'Empuriabrava

# PROGRAMACIÓ

## EMPURIABRAVA

### FESTES DEL CARME 2018

*del 12 al 17 de juliol*

#### DIJOUS, 12 DE JULIOL

**20 H**

Centre Cívic d'Empuriabrava

#### PRESENTACIÓ DEL LLIBRE

“**Empuriabrava 50 anys**”, recull de les millors imatges, dels moments més singulars i de les vivències més sentides que es varen produir durant el transcurs de l'any 2017, any en el qual es van celebrar els 50 anys de la creació d'Empuriabrava. La presentació anirà a càrrec de persones vinculades a Empuriabrava.

**22.30 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**CONCERT internacional de INNER CIRCLE**, més la música del **punxa discos LION ANT**  
11a edició del Festival Sons del Món  
(Vi & Music Empordà)

#### DIVENDRES, 13 DE JULIOL

**18 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

#### HOLI COLOR PARTY

Organitza: Adolescents.cat  
Batalla de colors, adreçada a totes i tots els adolescents que vulguin participar-hi.  
La holi d'Adolescents.cat és la holi de referència a Catalunya.

**20 H**

Centre Cívic d'Empuriabrava

#### XV FESTIVAL DE GUITARRA GIRONA-COSTA BRAVA

Concert de guitarra amb Massimo Agostinelli i Maurizio di Fulvio

Organitza: Festival de Guitarra Girona-Costa Brava  
Preu de l'entrada: sistema de taquilla inversa  
[www.festivalguitarragirona.es/entradas](http://www.festivalguitarragirona.es/entradas)

**A PARTIR DE LES 20 H**

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava

**Torneig de FUTBOL PLATJA per a disminuïts psíquics El Dofí**

**22.30 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**CONCERT de MACACO**, més la música del  
**punxa discos LLAMP**

11a edició del Festival Sons del Món (Vi & Music  
Empordà)

**DISSABTE, 14 DE JULIOL****A PARTIR DE LES 10 H**

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava

**4t Torneig de RUGBI 7 a la platja:**

infantil -10 h

sènior -15 h

**Inscripcions:** [craltemporda@hotmail.com](mailto:craltemporda@hotmail.com)

Tel 647 567 951

**Organitza:** Club Rugby Alt Empordà



**18 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**FESTA DE L'ESCUMA infantil**

**20 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**BOTIFARRADA POPULAR**

Organitza: Fundació Oncolliga Girona – Secció de Castelló d'Empúries

**20:30 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava –  
espai platja  
**PILARS CASTELLERS amb la Colla  
Castellera Valets de l'Empordà**

**21 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Nit de ball amb MUSIMANO**

Organitza: Bienestar Empuria

**00 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
Presentació de **LOS40 ON TOUR**, el show de referència de l'emissora musical líder a Catalunya, que barreja la música que més t'agrada amb màping en 3D. Comptarà amb l'**actuació dels locutors de LOS40 Catalunya ADRIÀ ORTEGA i VÍCTOR DE LA TORRE**, els encarregats de posar-te tots els èxits que et fan vibrar i que escoltes cada dia a la número 1, LOS40  
Organitza: LOS40 Girona i Ajuntament de Castelló d'Empúries

## DIUMENGE, 15 DE JULIOL

**11 H**

Punt de trobada: Oficina de Turisme del centre històric (Pl. dels Homes)

### VISITA GUIADA a l'Itinerari literari Fages de Climent de Castelló

Inclosa en els actes de l'Any Fages de Climent

Reserves: 972250859 reserves@empordabrava

**21 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

### Nit de ball amb **FUNDACIÓN TONY MANERO**

**23 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

### Música del punxa discs:

### RADIOCASSETTE NIGHT

## DILLUNS, 16 DE JULIOL

**10 H**

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava

### TROBADA DE CASALS

**19 H**

Canals d'Empuriabrava (sortida de la zona de la bocana)

### PROCESÓ DE LA VERGE DEL CARME pels canals d'Empuriabrava, amenitzada per la xaranga **LOS LABRADORES**

Patrocinien: Xon's Hotels, Nàutic Luis i Port Empuriabrava





### 19.15 H

Plaça de les Palmeres – espai port

#### **PILARS CASTELLERS amb la Colla Castellera Vailets de l'Empordà i actuació de la Colla Gegantera i de Grallers de Castelló d'Empúries**

Col·laboren: Colla Castellera Vailets de l'Empordà i  
Colla Gegantera i de Grallers de Castelló d'Empúries

### 19.45 H

Plaça de les Palmeres – Club Nàutic d'Empuriabrava

#### **SARDANES amb la Cobla Rossinyolets i la Cobla Castellonina**

Col·laboren: Cobla Castellonina, Cobla Rossinyolets i  
Escola Municipal de Música Antoni Agramont

### 20.00 H

Plaça de les Palmeres – espai port

#### **BENEDICCIÓ i CANTS a la Verge del Carme**

Col·labora: Parròquia de Santa Maria de Castelló  
d'Empúries

### A PARTIR DE LES 20 H

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

#### **SARDINADA POPULAR en memòria de Francesc Cabot, a benefici de les persones malaltes de càncer**

Organitza: Amics de Francesc Cabot i Associació  
de Veïns Rosa dels Vents

**21 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
Exhibició de **BALLS EN LÍNIA – Country**

**22 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Ball amb l'ORQUESTRA NUEVA ALASKA**

**23 H**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Fi de festa i gran espectacle PIROMUSICAL amb castell de focs**

## DIMARTS, 17 DE JULIOL

**19 H**

Basílica de Santa Maria de Castelló d'Empúries  
**CONCERT internacional de JEANE MANSON & the GOSPEL FOR ALL**

Organitza: Jean Manson

Col·labora: Parròquia de Santa Maria de Castelló d'Empúries i Ajuntament de Castelló d'Empúries

Venda de tiquets: [jeanemanson-tickets.koobin.com](http://jeanemanson-tickets.koobin.com)

Preu de l'entrada: 35 € / Reduïda: 32 € (jubilats) /

Gratuïta fins als 12 anys. Entrades no numerades

[www.jeanemanson.com](http://www.jeanemanson.com)



## 2N FESTIVAL NÀUTIC JAZZ

**9, 16 i 23 D'AGOST 2018**

**22 H**

Plaça de les Palmeres d'Empuriabrava (Castelló d'Empúries) / espai port / envelat.

Aquesta exquisida de festival de música en petit format, amb artistes i grups de molta qualitat i renom nacional i internacional, va sorgir amb motiu de la commemoració del 50è aniversari del naixement d'Empuriabrava, per amenitzar les nits dels dijous del mes d'agost.

Enguany hi tornem. Obrirem el festival amb una primera actuació de La Locomotora Negra, l'orquestra de jazz més antiga del nostre país, la qual està a punt de celebrar el seu cinquantesari. En un segon concert, de caire més íntim, comptarem amb la presència del pianista de jazz clàssic amb més projecció internacional a casa nostra, l'Ignasi Terraza. Finalment us oferirem una proposta molt estiuenc consistent en escoltar estàndards de jazz, amb la veu de l'Angue i el seu Hot Jazz Trio.

**DIJOUS, 9 D'AGOST.**

**LA LOCOMOTORA NEGRA (big band).**

**DIJOUS, 16 D'AGOST.**

**IGNASI TERRAZA (piano).**

Col.laboració especial de la jove RITA PAYÉS (trombonista i cantant).

**DIJOUS, 23 D'AGOST.**

**ANGUE HOT JAZZ TRIO.**

Angue (veu), Kike Angulo (guitarra) i Pere Loewe (contrabaix).

Organitza: Gaudí Events i Ajuntament de Castelló d'Empúries.

Col.labora: Comissió de Festes d'Empuriabrava i Swingats de l'Ala Empordà.

Patrocina: Cervesa Estrella Damm."



# LoS 40 ON TOUR

PLATJA D'EMPURIABRAVA

14 DE JULIOL / 23.55 h

(Matinada de dissabte a diumenge)

## EMPURIABRAVA

ACCÉS LLIURE

### VÍCTOR DE LA TORRE

### ADRIÀ ORTEGA



Castelló d'Empúries  
Empuriabrava



Ajuntament de  
la Comtal Vila de  
Castelló d'Empúries



LoS  
40  
CATALUNYA



Obtén el mejor rendimiento  
y protege tu cultivo de la helada  
con el Gas de Repsol y Comercial Grande



### Disfruta de todas sus ventajas

- Quemador completamente nuevo y patentado que reduce drásticamente el consumo de gas y aumenta la autonomía en varias horas de los equipos.
- Los fertilizantes no son arrostrados (como ocurre con el riego por aspersión).
- Funciona en caso de helada por radiación y helada por advección.
- Ideales para la utilización en cultivos de frutales, viñedos e invernaderos.
- Disponen de autonomía para funcionar toda la noche.
- Flexibilidad de utilización: desplazamiento sencillo.
- Rápida amortización de la inversión por la mejora de la productividad.
- Control automático de la temperatura.

*En Repsol nos ocupamos de todo.  
El Gas de Repsol es una energía rápida, cómoda y de fácil instalación y mantenimiento*



# FIESTAS DEL CARMÉ 2018

*del 12 al 17 de julio*

## JUEVES, 12 DE JULIO

**20 H**

Centro Cívico de Empuriabrava

### **PRESENTACIÓN DEL LIBRO**

**"Empuriabrava 50 anys"**, compendio de las mejores imágenes, de los momentos más singulares y de las vivencias más sentidas que se produjeron durante el transcurso del año 2017, año en el cual se celebraron los 50 años de la creación de Empuriabrava. La presentación irá a cargo de personas vinculadas a Empuriabrava.

**22.30 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

### **CONCIERTO internacional de INNER CIRCLE, más la música del pincha discos LION ANT**

11º edición del Festival Sons del Món  
(Vi & Music Empordà)

## VIERNES, 13 DE JULIO

**18 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

## HOLI COLOR PARTY

Organiza: Adolescents.cat

Batalla de colores, dirigida a todas y todos los adolescentes que quieran participar. La holi de Adolescents.cat es la holi de referencia en Cataluña.

**20 H**

Centro Cívico de Empuriabrava

### **XV FESTIVAL DE GUITARRA GIRONA-COSTA BRAVA**

Concierto de guitarra con Massimo Agostinelli y Maurizio di Fulvio

Organiza: Festival de Guitarra Girona-Costa Brava

Precio de la entrada: sistema de taquilla inversa  
<http://www.festivalguitarragirona.es/entradas/>

**A PARTIR DE LAS 20 H**

Zona deportiva de la Playa de Empuriabrava

### **Torneo de FUTBOL PLAYA para disminuidos psíquicos El Dofi**

**22.30 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

### **CONCIERTO de MACACO, más la música del pincha discos LLAMP**

11º edición del Festival Sons del Món  
(Vi & Music Empordà)

## SÁBADO, 14 DE JULIO

### A PARTIR DE LAS 10 H

Zona deportiva de la Playa de Empuriabrava

#### **4º Torneo de RUGBI 7 en la playa:**

infantil -10 h- y senior -15 h-

Inscripciones: [craltemporda@hotmail.com](mailto:craltemporda@hotmail.com) – 647 567 951

Organiza: Club Rugby Alt Empordà

### 18 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

#### **FIESTA DE LA ESPUMA infantil**

### 20 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

#### **BUTIFARRADA POPULAR**

Organiza: Fundació Oncolliga Girona – Secció de Castelló d'Empúries

### 20:30 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

#### **PILARES de CASTILLOS HUMANOS con la Colla Castellera Vailets de l'Empordà**

### 21 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

#### **Noche de baile con MUSIMANO**

Organiza: Bienestar Empuria

### 00 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

Presentación de **LOS40 ON TOUR**, el show de referencia de la emisora musical líder en Cataluña, que mezcla la música que más te gusta con mapping en 3D. Contará con la **actuación de los locutores de LOS40 Catalunya**

**ADRIÀ ORTEGA y VÍCTOR DE LA TORRE**, los encargados de ponerte todos los éxitos que te hacen vibrar y que escuchas cada día en la número 1, LOS40

Organiza: **LOS40 Girona y Ajuntament de Castelló d'Empúries**

## DOMINGO, 15 DE JULIO

### 11 H

Punto de encuentro: Oficina de Turismo del centro histórico (Pl. dels Homes)

#### **VISITA GUIADA al Itinerario literario Fages de Climent de Castelló**

Incluida en los actos del Año Fages de Climent

Reservas: 972250859 [reserves@empordabrava](mailto:reserves@empordabrava)

### 21 H

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

#### **Noche de baile con FUNDACIÓN TONY MANERO**

**23 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa  
**Música del pincha discos RADIOCASSETTE NIGHT**

## LUNES, 16 DE JULIO

**10 H**

Zona deportiva de la Playa de Empuriabrava  
**ENCUENTRO DE CASALES**

**19 H**

Canales de Empuriabrava (*salida de la zona de la bocana*)

### **PROCESIÓN DE LA VIRGEN DEL CARME por los canales de Empuriabrava, amenizada por la charanga LOS LABRADORES**

Patrocinan: Xon's Hotels, Nàutic Luis y Port Empuriabrava

**19.15 H**

Plaza de las Palmeras – espacio puerto

### **PILARES de CASTILLOS HUMANOS con la Colla Castellera Vailets de l'Empordà y actuación de la Colla Gegantera y de Grallers de Castelló d'Empúries**

Colaboran: Colla Castellera Vailets de l'Empordà, Colla Gegantera y de Grallers de Castelló d'Empúries

**19.45 H**

Plaza de las Palmeras – Club Náutico de Empuriabrava  
**SARDANAS con la Cobla Rossinyolets y la Cobla Castellonina**

Colaboran: Cobla Castellonina, Cobla Rossinyolets y Escola Municipal de Música Antoni Agramont

**20.00 H**

Plaza de las Palmeras – espacio puerto

### **BENEDICCIÓN y CANTOS a la Virgen del Carme**

Colabora: Parroquia de Santa María de Castelló d'Empúries

**A PARTIR DE LAS 20 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa  
**SARDINADA POPULAR en memoria de Francesc Cabot, a beneficio de las personas enfermas de cancer**

Organiza: Amics de Francesc Cabot y Associació de Veïns Rosa dels Vents

**21 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

Exhibición de **BAILES EN LÍNEA – Country**

**22 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

**Baile con la ORQUESTA NUEVA ALASKA**

**23 H**

Paseo Marítimo de Empuriabrava – espacio playa

**Fin de fiesta** y gran espectáculo  
**PIROMUSICAL con fuegos artificiales**

## MARTES, 17 DE JULIO

**19 H**

Basílica de Santa María de Castelló d'Empúries

**CONCIERTO** internacional **de JEANE MANSON & the GOSPEL FOR ALL**

Organiza: Jeane Manson

Coabora: Parroquia de Santa María de

Castelló d'Empúries y Ajuntament de Castelló d'Empúries

Venta de tiquets:

[jeanemanson-tickets.koobin.com](http://jeanemanson-tickets.koobin.com)

Precio de la entrada:

35 € / Reducida: 32 € (jubilados) /

Gratis hasta los 12 años

Entradas no numeradas

[www.jeanemanson.com](http://www.jeanemanson.com)

## 2N FESTIVAL NÀUTIC JAZZ

**9, 16 y 23 de Agosto 2018**



**22 H**

Plaça de les Palmeres d'Empuriabrava (Castelló d'Empúries) / espai port / envelat.

Esta buena propuesta musical en pequeño formato, con artistas y grupos de mucha calidad y renombre nacional e internacional, surgió con motivo de la conmemoración del 50 aniversario del nacimiento de Empuriabrava, para animar las noches de los jueves del mes de agosto. Este año volvemos.

Abriremos el festival con una primera actuación de La Locomotora Negra, la orquesta de jazz más antigua de nuestro país, que está a punto de celebrar su 50 aniversario, también.

En un segundo concierto, de carácter más íntimo, contaremos con la presencia del pianista de jazz clásico con más proyección internacional en nuestra casa, Ignasi Terraza. Finalmente os ofreceremos una propuesta muy veraniega consistente en escuchar estándares de jazz, con la voz de la Angue y su Hot Jazz Elijo.

**JUEVES, 9 DE AGOSTO**

**LA LOCOMOTORA NEGRA (big band).**

**JUEVES, 16 DE AGOSTO**

**IGNASI TERRAZA (piano).**

Colaboración especial de la joven RITA PAYÉS (trombonista y cantante).

**JUEVES, 23 DE AGOSTO**

**ANGUE HOT JAZZ TRIO.**

Angue (voz), Kike Angulo (guitarra) y Pere Loewe (contrabajo).

Organiza: Gaudí Events y Ajuntament de Castelló d'Empúries.

Coabora: Comissió de Festes d'Empuriabrava y Swingats de l'Alt Empordà.

Patrocina: Cervesa Estrella Damm.

# CARME FESTIVAL 2018

*From 12 to 17 July*

## THURSDAY JULY 12

**8:00 P.M.**

Civic Center of Empuriabrava

**Presentation of the book "Empuriabrava 50 years"**

**10:30 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava

**International concert by INNER CIRCLE and DJ LION ANT**

11<sup>th</sup> edition of the Festival Sons del Món (Vi & Music Empordà)

**FROM 8:00 P.M.**

Sportive area of Empuriabrava Beach

**Beach Football competition for disabled children**

**10:30 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava

**Concert by MACACO and DJ LLAMP**

11th edition of the Festival Sons del Món (Vi & Music Empordà)

## FRIDAY 13 JULY

**6:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava

**HOLI COLOR PARTY**

**8:00 P.M.**

Civic Center of Empuriabrava

**XV GUITAR FESTIVAL GIRONA-COSTA BRAVA**

*Concert by Massimo Agostinelli and Maurizio di Fulvio*

You pay at the end of the concert depending of your evaluation

[www.festivalguitarragirona.es/entrades](http://www.festivalguitarragirona.es/entrades)

## SATURDAY JULY 14

**FROM 10:00 A.M.**

Sportive area of Empuriabrava Beach

**4th RUGBY 7 competition:** children 10:00

a.m., senior 3:00 p.m.

Inscriptions at: [craltemporda@hotmail.com](mailto:craltemporda@hotmail.com) –

647 567 951

**6:00 PM.**

Maritime promenade of Empuriabrava

**FOAM PARTY for children**

**8:00 PM.**

Maritime promenade of Empuriabrava

**BOTIFARRADA**

**8:30 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**CASTELLERS (Human towers)**

**9:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**Dance with MUSIMANO**

**MIDNIGHT**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**LOS 40 ON TOUR show with ADRIÀ ORTEGA and VÍCTOR DE LA TORRE**

## SUNDAY JULY 15

**11:00 A.M.**

Tourist Office at Plaça dels Homes, Castelló d'Empúries  
**Guided Tour CARLES FAGES DE CLIMENT (in catalan)**

Inscriptions at: reserves@empordabraya or  
 972 25 08 59

**9:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**Dance with FUNDACIÓ TONY MANERO**

**11:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**Music by DJ RADIOCASSETE NIGHT**

## MONDAY JULY 16

**10:00 A.M.**

Sportive area of Empuriabrava Beach  
**CASALS MEETING**

**7:00 P.M.**

Channels of Empuriabrava (starting at the mouth of the port)

**PROCESSION OF THE CARME HOLY VIRGIN in boats with xaranga LOS LABRADORES**

**7:15 P.M.**

Plaça de les Palmeres  
**CASTELLERS (Human towers)**

**7:45 P.M.**

Plaça de les Palmeres  
**SARDANES**

**8:00 P.M.**

Plaça de les Palmeres  
**CHANTS to the Holy Virgin**

**FROM 8:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**SARDINADA**

**9:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**COUNTRY MUSIC AND DANCE**

**10:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**Dance with ORQUESTRA NUEVA ALASKA**

**11:00 P.M.**

Maritime promenade of Empuriabrava  
**FIREWORKS**

**TUESDAY JULY 17**

**7:00 P.M.**

Basilica of Santa Maria in Castelló d'Empúries  
**CONCERT by JEANE MANSON & the GOSPEL FOR ALL**

Tickets at: [jeanemanson-tickets.koobin.com](http://jeanemanson-tickets.koobin.com)  
35€/ Reduced 32€ (for pensioners)/  
Free until 12 years old  
[www.jeanemanson.com](http://www.jeanemanson.com)



**2N NAUTIC JAZZ FESTIVAL**

**9, 16 and 23 August 2018**



**22 H**

Plaça de les Palmeres d'Empuriabrava  
(Castelló d'Empúries) / espai port / envelat.

This Jazz festival, with artists and groups of great quality, arose on the 50th anniversary of Empuriabrava, to brighten up the nights of Thursday of August. This year we repeat it. We will begin the festival with La Locomotora Negra, the oldest jazz orchestra in our country; close to celebrate its 50th anniversary.

The classic jazz pianist Ignasi Terraza will perform the second concert, more intimate. Finally, we will listen jazz standards, with the voice of Angue and its Hot Jazz Trio.

**THURSDAY, 9 AUGUST  
LA LOCOMOTORA NEGRA  
(big band).**

**THURSDAY, 16 AUGUST  
IGNASI TERRAZA  
(piano).**

With RITA PAYÉS (trombonist and singer)

**THURSDAY, 23 AUGUST  
ANGUE HOT JAZZ TRIO.**

Angue (vocals), Kike Angulo (guitar) and Pere Loewe (bass)

**Organizer:** Gaudí Events i Ajuntament de Castelló d'Empúries.

**Collaborate:** Comissió de Festes d'Empuriabrava i Swingats de l'Ala Empordà.

**Sponsor:** Cervesa Estrella Damm

# FÊTES DE CARME 2018

*Du 12 au 17 Juillet*

## JEUDI 12 JUILLET

**20 H**

Centre Civique d'Empuriabrava

### **PRESENTATION DU LIVRE "Empuriabrava 50 ans"**

une collection des meilleures images, des moments les plus singuliers et des expériences les plus expérimentées qui ont eu lieu au cours de l'année 2017, année de la célébration des 50 ans de la création d'Empuriabrava. La présentation sera réalisée par des personnes liées à Empuriabrava.

**22.30 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage  
**CONCERT international de INNER CIRCLE**,

plus la musique de dj **LION ANT**

11ème édition du Festival Sons del Món (Vin et Musique Empordà)

## VENDREDI 13 JUILLET

**18 H**

Passage maritime d'Empuriabrava – plage

### **HOLI COLOR PARTY**

Organisé par: **Adolescents.cat**

Bataille de couleurs, destinée à tous les adolescents qui veulent participer. Adolescents.cat est le holi de référence en Catalogne.

**20 H**

Centre Civique d'Empuriabrava

### **XV FESTIVAL DE GUITARE GIRONA-COSTA BRAVA**

Concert de guitare amb Massimo Agostinelli et Maurizio di Fulvio

Organisé par: Festival de Guitare Girona-Costa Brava

Prix du billet: système de billetterie inversée.

Vous payez à la sortie selon la valor du concert.

[www.festivalguitarragirona.es/entradas](http://www.festivalguitarragirona.es/entradas)

**A PARTIR DE 20 H**

Zone sportive de la Plage d'Empuriabrava

### **Tournoi de FOOTBALL SUR PLAGE pour handicapés psychiques El Dofi**

**22.30 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

**CONCERT de MACACO**, plus la musique de dj **LLAMP**

11ème édition du Festival Sons del Món (Vin et Musique Empordà)



## SAMEDI 14 JUILLET

### A PARTIR DE 10 H

Zone sportive de la plage d'Empuriabrava

### 4ème tournoi de RUGBY à 7 sur la plage:

enfants -1 h- et adultes -15h-

*Inscriptions: craltemporda@hotmail.com –  
647 567 951*

Organisé par: Club Rugby Alt Empordà

### 18 H

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

### FÊTE DE L'ESCUWA infantil

### 20 H

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

### BOUTEILLE POPULAIRE

Organisé par: Fondation Oncolliga Girona –  
Section de Castelló d'Empúries

### 20.30 H

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

### PILARS CASTELLERS avec la Colla Castellera Vailets de l'Empordà

### 21 H

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

### Soirée dansante avec MUSIMANO

Organisé par: Bienestar Empuria

### 00 H

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

Présentation de **LOS40 ON TOUR**, le spectacle de référence de la station musicale leader en Catalogne, qui mélange la musique que vous aimez le plus avec le marquage en 3D. Il mettra en valeur la performance des haut-parleurs de LOS40 Catalunya ADRIÀ ORTEGA et VICTOR DE LA TORRE, les responsables pour vous apporter tous les succès qui

vous font vibrer et que vous écoutez tous les jours au numéro 1, LOS40.

Organisé par: LOS40 Girona et Mairie de Castelló d'Empúries

## DIMANCHE 15 JUILLET

**11 H**

Point de rencontre: Office de Turisme du centre historique (Pl. dels Homes)

**VISITE GUIDÉE à l'Itinéraire littéraire**

**Fages de Climent de Castelló**

Inclus dans les actes de l'année Fages de Climent

Réservations: 972250859

reserves@empordabrava

**21 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

**Soirée dansante avec la FONDATION**

**TONY MANERO**

**23 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

**Musiques du dj RADIOCASSETTE NIGHT**

## LUNDI 16 JUILLET

**10 H**

Zone sportive de la Plage d'Empuriabrava

**RENCONTRE DE CASALS**

**19 H**

Canaux d'Empuriabrava (*sortie de la zone d'embouchure*)

**PROCESSION DE LA VERGE DEL CARME** à travers les canaux d'**Empuriabrava**, égayés par la boisson **LOS LABRADORES**

Sponsor: Xon's Hotels, Nàutic Luis et Port Empuriabrava

**19.15 H**

Place de les Palmeres – port

**PILARS CASTELLERS avec la Colla Castellera Vailets de l'Empordà et la performance de la Colla Gegantera et de Grallers de Castelló d'Empúries**

Collaboration: Colla Castellera Vailets de l'Empordà et Colla Gegantera et Grallers de Castelló d'Empúries

**19.45 H**

Place de les Palmeres – Club Nàutic d'Empuriabrava

**SARDANES avec la Cobla Rossinyolets et la Cobla Castellonina**

Ils collaborent: Cobla Castellonina, Cobla Rossinyolets et Ecole Municipale de Musique Antoni Agramont

**20.00 H**

Place de les Palmeres –port

**BENEDICTION ET CHANTS à la Verge del Carme**

Collaboration: Paroisse de Santa Maria de Castelló d'Empúries

**A PARTIR DE 20 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage

**SARDINADA POPULAR** à la mémoire de **Francesc Cabot, au profit des personnes atteintes du cancer**

Organisé par : Amis de Francesc Cabot et Association de Veïns Rosa dels Vents

**21 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage  
**BALLS EN LÍNIA – Country**

**22 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage  
**Dansez avec le NOUVEL ORCHESTRE ALASKA**

**23 H**

Passage Maritime d'Empuriabrava – plage  
**Fin de soirée et grand spectacle PIROMUSICAL avec feux d'artifice**

## MARDI 17 JUILLET

**19 H**

Basilique de Santa Maria de Castelló d'Empúries

**CONCERT international de JEANE MANSON & the GOSPEL FOR ALL**

Organisé par: Jean Manson

Collaboration: Paroisse de Santa Maria de Castelló d'Empúries et Mairie de Castelló d'Empúries

Vente de tickets: <https://jeanemanson-tickets.koobin.com>

Prix du billet: 35 € / Tarif réduit: 32 € (retraités) / Gratuit pour les -12 ans

Entrées non numérotées

[www.jeanemanson.com](http://www.jeanemanson.com)

## 2ÈM FESTIVAL NÀUTIC JAZZ

**9, 16 et 23 août de 2018**

**22 H**

Plaça de les Palmeres d'Empuriabrava (Castelló d'Empúries) / espai port / envelat.

Ce festival de musique en petit format, avec des artistes et des groupes de grande qualité, a été créé pour le 50ème anniversaire d'Empuriabrava, pour égayer les nuits du jeudi d'août.

Nous commencerons le festival avec La Locomotora Negra, le plus ancien orchestre de jazz de notre pays, et qui s'apprête à célébrer son 50ème anniversaire.

Dans un deuxième concert, plus intime, nous aurons la présence d'Ignasi Terraza, pianiste de jazz classique. Enfin, nous vous écouter les standards du jazz, avec la voix d'Angue et son Hot Jazz Trio.

**JEUDI, 9 AOÛT.**

**LA LOCOMOTORA NEGRA (big band).**

**JEUDI, 16 AOÛT**

**IGNASI TERRAZA (piano).**

Avec la collaboration spéciale de RITA PAYÉS (tromboniste et chanteuse)

**JEUDI, 23 AOÛT**

**ANGUE HOT JAZZ TRIO.**

Angue (voix), Kike Angulo (guitare) et Pere Loewe (contrebasse)

Organisé par: Gaudí Events et Ajuntament de Castelló d'Empúries.

Collabore: Comissió de Festes d'Empuriabrava et Swingats de l'Alt Empordà.

Sponsor: Cervesa Estrella Damm.



# CARME FEST 2018

**12 bis 17 Juli**

## DONNERSTAG, 12 JULI

### 20 UHR

Centre Cívic d'Empuriabrava

### Buchvorführung "Empuriabrava 50

**anys**", Sammlung der beste Aufnahmen über die verschiedene Veranstaltungen der 50ste Geburstag

### 22.30 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja (Sons del Món)

**KONZERT INNER CIRCLE**, anschliessend Musik der DJ **LION ANT**

## FREITAG, 13 JULI

### 18 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – Espai Platja

**HOLI COLOR PARTY** – Farbenschlacht und Musik für Jugendliche

### 20 UHR

Centre Cívic d'Empuriabrava

### XV FESTIVAL DE GUITARRA GIRONA - COSTA BRAVA

Gitarrenkonzert mit Massimo Agostinelli i Maurizio di Fulvio

**Eintrittskosten:** Sie zahlen nach dem Konzert was Sie meinen dass der Konzert Wert war.  
[www.festivalguitarrafigrona.es/entradas](http://www.festivalguitarrafigrona.es/entradas)

### 20 UHR

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava

**Strandfussballturnier für psychisch Beschränktheiten El Dofi**

### 22.30 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

**KONZERET von MACACO**, anschliessend DJ **LLAMP** Festival Sons del Món

## SAMSTAG, 14 JULI

### 10 UHR

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava

**4t Strandrugby 7 Turnierorneig de RUGBI 7:** Kinder ab 10 Uhr, Erwachsene ab 15 Uhr.

Anmeldungen unter:

[craltemporda@hotmail.com](mailto:craltemporda@hotmail.com)

### 18 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja

**SCHAUMPARTY für Kinder**

**20 UHR**

passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**VOLKSBOTIFARRADA**

**20.30 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**MENSCHENPFEILER mit la Colla Castellera**  
**Vailets de l'Empordà**

**21 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Ball mit MUSIMANO**

**00 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
Präsentation **LOS40 ON TOUR**, Musik mit einen  
Mapping in 3D

**SONNTAG, 15 JULI****11 UHR**

Treffpunkt: Fremdesverkehrsamtes in Castelló  
d'Empúries (Pl. dels Homes) – **STADTFÜHRUNG**  
**"Itinerari literari Fages de Climent"** auf  
katalanisch. Reservierungen unter:  
[reserves@empordabrava](mailto:reserves@empordabrava)

**21 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**BALL mit FUNDACIÓN TONY MANERO**

**23 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Musik mit DJ RADIOCASSETTE NIGHT**

**MONTAG, 16 JULI****10 UHR**

Zona esportiva de la Platja d'Empuriabrava  
**TROBADA DE CASALS**

**19 UHR**

Canals d'Empuriabrava (*Abfahrt ab Kanaleinfahrt*)  
**Jungfrau CARME PROZESSION durch**  
**die Kanäle von Empuriabrava, LOS**  
**LABRADORES** werden spielen.

**19.15 UHR**

Plaça de les Palmeres – espai port  
**MENSCHENPFEILER und Musik (Colla**  
**Gegantera & Grallers)**

**19.45 UHR**

Plaça de les Palmeres – Club Nàutic d'Empuriabrava  
**SARDANES mit la Cobla Rossinyolets und la**  
**Cobia Castellonina**

**20.00 UHR**

Plaça de les Palmeres – espai port  
**SEGNUNG UND LIEDER an Jungfrau Carme**

**20 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**VOLKSSARDINEN ESSEN**

**21 UHR**

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**GESELLSCHAFTTANZ IN LINIE - Country**



#### 22 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Ball mit ORQUESTRA NUEVA ALASKA**

#### 23 UHR

Passeig Marítim d'Empuriabrava – espai platja  
**Feierabschluss, Feuerwerk mit Musik**

### DIENSTAG, 17 JULI

#### 19 UHR

Basílica de Santa Maria de Castelló d'Empúries  
**KONZERT von JEANE MANSON & the GOSPEL FOR ALL**

Kartenverkauf: [jeanemanson-tickets.koobin.com](http://jeanemanson-tickets.koobin.com)  
Kartenpreis: 35 € / 32 € (Rentner) / Unter 12 Jahre kostenlos. Nicht numeriert Plätze  
[www.jeanemanson.com](http://www.jeanemanson.com)

### 2. FESTIVAL NÀUTIC JAZZ

**9, 16 und 23 August 2018**

#### 22 UHR

Plaça de les Palmeres Empuriabrava /  
espai port / envelat

Dieses Festival der Jazzmusik, mit Gruppen von großer Qualität, entstand anlässlich des 50. Jahrestages von Empuriabrava, um die Nächte von

Donnerstag des August zu erhellen.

In diesem Jahr wird die zweite Ausgabe des Festivals gefeiert.

Wir eröffnen das Festival mit La Locomotora Negra, dem ältesten Jazzorchester unseres Landes, das gerade seinen 50. Geburtstag feiert. In einem zweiten Konzert, Ignasi Terraza, klassischer Jazzpianist.

Schließlich, Jazz-Standards mit der Stimme von Angue und seinem Hot Jazz Trio.

#### DONNERSTAG, 9 AUGUST

**LA LOCOMOTORA NEGRA (Big Band)**

#### DONNERSTAG, 16 AUGUST

**IGNASI TERRAZA (Klavier)**

Mit RITA PAYÉS (Posauntist und Sängerin)

#### DONNERSTAG, 23 AUGUST

**ANGUE HOT JAZZ TRIO**

Angue (Sängerin), Kike Angulo (Gitarre) und Pere Loewe (Kontrabass)

**Veranstalter:** Gaudí Events i Ajuntament de Castelló d'Empúries.

**Mitarbeiter:** Comissió de Festes d'Empuriabrava i Swingats de l'Ala Empordà.

**Sponsor:** Cervesa Estrella Damm



## HO ORGANITZA



Ajuntament de  
la Comtal Vila de  
Castelló d'Empúries

COMISSIÓ DE FESTES  
D'EMPURIABRAVA

## FOTOGRAFIES

Manel Puig

## HO PATROCINA



## HI COL·LABOREN

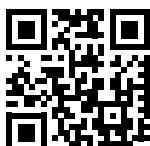
Amics de Francesc Cabot  
Associació de Veïns Rosa dels Vents  
Bienestar Empuria  
Associació el Doñí  
Club Rugby Alt Empordà  
Cobla Castellonina  
Cobla Rossinyolets  
Colla Castellera Vailets de l'Empordà  
Colla Gegantera i de Grallers de Castelló d'Empúries  
Comissió de Festes d'Empuriabrava  
Escola Municipal de Música Antoni Agramont  
Festival de Guitarra Girona-Costa Brava  
Festival Sons del Món (Vi & Music Empordà)  
Fundació Oncolliga Girona – Secció de Castelló d'Empúries  
Hotel Port Salins  
Jeane Manson  
LOS40 Girona  
Parròquia de Santa Maria de Castelló d'Empúries

## NOTES

L'organització es reserva el dret a modificar el programa per motius de força major.  
En cas de pluja, alguns dels actes previstos de realitzar a l'aire lliure es traslladarien a l'interior d'alguna dependència municipal.  
Tots els actes seran gratuïts, llevat d'aquells en què s'informi del contrari.

## ETIQUETA

#castelloempuries #empuriabrava



Tel. 93 799 07 07

[www.revistesamida.cat](http://www.revistesamida.cat)

[www.castello.cat](http://www.castello.cat)

[www.cooperativacastello.com](http://www.cooperativacastello.com)

ASSESSORAMENT TÈCNIC AGRÍCOLA I RAMADER

BOTIGA:

- Alimentació
- Ferreteria
- Lubrificants i derivats
- Pinsos alimentació animal
- Ofertes
- Roba de treball



Cooperativa Agrícola de Castelló d'Empúries, SCCL  
Carrer Vell a Fortan, S/N, 17486 Castelló d'Empúries  
Telèf. 972 25.02.45 / 688 31.72.87



Edicions MIC  
93 799 07 07  
[www.revistesamida.cat](http://www.revistesamida.cat)



[moren.serrano@msm.com](mailto:moren.serrano@msm.com)

C/ Alberes, 13 - 17706 Pont de Molins  
Oficina de 8 a 13: 972 52 92 89  
Recanvis: 972 52 92 20

**NAUTIC ALMATA** camping & caravaning  
[almata.com](http://almata.com)

# Interhome



Holiday houses and apartments

#### ALQUILERES PROFESIONALES

Propietario, interesado en alquilar su casa por temporada

#### PROFESSIONNELS DE LA LOCATION

Propriétaire, pensez à la location saisonnière pour votre bien

#### PROFESSIONAL RENTALS

Are you the proud owner of a Holiday Home?

#### PROFESSIONELL VERMIETEN

Sind Sie Stolzer Besitzer eines Ferieneigentums?

Interhome SRL  
Aeroclub 2 | ES-17487 Empuriabrava  
Phone +34 972 450 437 | Movil +34 618 173 602  
mail: eva.carabia@interhome.es



[www.interhome.es](http://www.interhome.es)



**WINDOOR**  
TUNEL DE VIENTO - WIND TUNNEL EMPURIABRAVA

[www.windoortunnel.com](http://www.windoortunnel.com) [reserve@windoortunnel.com](mailto:reserve@windoortunnel.com)  
Sector Aeroclub s/n - Empuriabrava, Girona · +34 972 45 40 40